

INFORMACIÓN MENSUAL de CIUDAD DE KASHIBA

Noviembre de 2022



Esta versión española está elaborada por los voluntarios para la internacionalización y la sociedad de intercambio internacional “Global Kashiba”
Shimin Kyoudou-ka de la Municipalidad
(TEL:0745-44-3314)

Información sobre vacunación de nuevo coronavirus(al 27 de octubre)

Confirme para información última en pagina web municipal

◆ Reservación:

- Información de contacto: Centro de llamada para vacunación de Nuevo Coronavirus

<Hora de recepción: 9:00~17:00 (excepto sábado·domingo·día festivo)>

☎ 44-8970, FAX 76-6775 1-506-1 Osaka (en Centro de salud)

※ Si comunica telefonicamente, no se equivoque número de teléfono



Sobre adelanto de intervalo de vacunación

Si la persona que tiene más de 12 años inculca la vacuna de Pfizer y Moderna después de tercera vez, se adelantó intervalo desde 5 meses a 3 meses. Confirme en pagina web municipal sobre plan de envío de boleto de vacunación con este cambio

Sobre vacuna para la variante omicrón

Objeto de vacunación es la persona que ha terminado primera vacunación(primero y segundo) y tiene más de 12 años. Puede vacunarse una vez cada persona. Los boletos de vacuna para la variante omicrón(color rosa) se le enviarán 3 meses después de la última vacunación.

Confirme sobre manera de reservación, lugar de vacunación en pagina web municipal.

Vacunas que se usan son Moderna(objeto es persona de más de 18 años) o Pfizer(objeto es 12 años o más, BA.1) para inoculación masiva(centro de salud), para vacunación individual (cada institución médica)es vacuna de Pfizer(BA. 4-5).

Sobre vacunación para infantes(4 meses~4 años)

Se le enviarán boletos de vacunación a principios de noviembre. Confirme sobre detalle por guía adjunta al boleto de vacunación.

【Lugar de vacunación】 Clínica médica Kawashima, Clínica médica Maruhashi

Sobre primera vacunación para niños(5 años~11 años)

Está aceptando reservación de vacunación. Para inocular adicionalmente vacuna para la variante omicrón a finales de marzo de Reiwa 5, es necesario completar la vacunación inicial(primer, segundo).

Verifique suficientemente el efecto para prevenir la infección y el riesgo de efectos adversos, y si quiere vacunarse, considere vacunarse temprano. Vea pagina web municipal para confirmar más detalle como lugar de vacunación, manera de reservación, etc..

~ En la provincia, se instala una ventanilla de consulta dedicada sobre los efectos adversos.

Si tiene alguna inquietud, no se preocupe solo, consulte con nosotros~

Centro de llamada sobre efectos adversos de vacuna de nuevo coronavirus de prefectura de Nara(24 horas, se abre en sábado, domingo, día festivo tambien)

☎ 0120-919-003, Fax 0742-36-6105, ✉ nara-vaccine@bsec.jp

【Ventanilla de consulta sobre Corona】

※ Información general de Corona ☎ 44-3325(Kikaku seisaku-ka)

Vea pagina web provincial de Nara la persona que haya dado positivo por autoexamen o examen gratuita en una farmacia, y quiere apoyo de prefectura como prestamo de un oxímetro de pulso.

※ Si no sabe a quién consultar:Información general para corona

(☎ 44-3325 Kikaku seisaku-ka)

○ Sobre apoyo a la persona que debe estar en casa o en tratamiento médico en domicilio

☎ 76-2001(Kiki kanri-ka)

○ Sobre vacunación de Corona:☎ 77-3965(centro de salud)

○ Sobre problema, como fondos vivos, etc.:☎ 76-7107(Consejo de Bienestar Social)

○ Ventanilla de consulta a la persona que tiene preocupación de contagio por contacto con las personas positivas(pagina web de provincia de Nara)

* Si tiene síntomas como fiebre, llame a la institución médica cercana

☎ 0742-27-1132, Fax 0742-27-8565(ventanilla de consulta para Nuevo Coronavirus·paciente de fiebre en provincia de Nara)

○ Sobre problema general de enfermedad infecciosa:☎ 0744-48-3037, Fax 0744-47-2315 (servicio de sanidad Chuwa de provincia de Nara)

☎ 0120-565653 (Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar)

○ Ventanilla de consulta sobre problemas de consumo fraudulentos relacionados con Nuevo Coronavirus

☎ 0120-797-188(línea directa al consumidor sobre fraude relacionado con Nuevo Coronavirus)

* Utilice “línea directa al consumidor ☎188” cuando sea difícil conectarse al teléfono

Para asegurado de seguro nacional de salud*seguro nacional de salud para las personas mayores ~ Se paga subsidio por lesión o enfermedad ~

Si el asegurado de seguro nacional de salud o seguro nacional de salud para las personas mayores que está recibiendo salario se ha contagiado o se sospecha que se contagie y no puede trabajar durante más de 4 días, se paga subsidio por lesión o enfermedad.

- ◆ Importe que se paga:(suma de los ingresos salariales de los últimos 3 meses anteriores de comienzo de pago del subsidio por lesión o enfermedad ÷ días laborales) × 2/3 × número de días elegibles para el pago.
 - * En caso de pagar todo o parte de salario, el saldo después de deducir el salario pagado se paga como un subsidio por lesión o enfermedad
 - * Se necesita certificación de dueño de empresa o médico.
 - * Puede descargar solicitud escrita de seguro nacional de salud de pagina web municipal
 - * Sobre sistema médica para las personas mayores, vea pagina web de sindicato de área amplia de sistema médica para las personas mayores
 - * Pregunte para más detalle como manera de solicitud
- ◆ Solicitud*información de contacto :

(Asegurado de seguro nacional de salud de Kashiba)

Kokuho iryo-ka de centro de bienestar general, ☎ 79-7528

(Asegurado de seguro nacional de salud para las persona mayores de Nara)

Sindicato área amplia de sistema médica para las personas mayores, ☎ 0744-29-8430

Sobre descuento parcial o total de prima de seguros por influencia de enfermedad infecciosa de Nuevo Coronavirus en Reiwa 4

Puede solicitar descuento parcial o total de prima de seguro de asistencia médica para las personas mayores, seguro de cuidado para las personas mayores, seguro nacional de salud, si cumple siguiente requisitos, por influencia de enfermedad infecciosa de Covid-19

- ◆ Requisitos : quienes cumplan siguiente condiciones de (1) o (2)
 - (1) Hogares en los que el principal responsable del sustento murió o sufrió enfermedad grave(caso de hospitalización de un mes o más)
 - (2) Se espera disminución de los ingresos comerciales*inmobiliarios*forestales del principal responsable del sustento y corresponde a todos los siguientes 3 requisitos como ①~③
 - ① Monto disminuido de los ingresos comerciales, etc. de Reiwa 4 del principal responsable del sustento de la familia es 3/10(tres décimo) o más en comparación con ingresos de Reiwa 3(importe después de deducir el monto a cubrir por el dinero asegurado o monto indemnizado por daño)
 - ② Renta total de Reiwa 3 excepto ingresos comerciales del principal responsable del sustento de la familia que disminuyó es 4 millones o menos

- ③ Renta total del principal responsable del sustento de la familia de Reiwa 3 es 10 millones o menos.
- ◆ Límite de solicitud: límite de pago de prima de seguro nacional de salud (sobre prima de seguro nacional de salud para las personas mayores, pregunte a Sindicato de Área Amplia de seguro nacional para las personas mayores)
 - ◆ Solicitud y información de contacto ;
Después de confirmar documentos necesarios según tabla baja, mandar por correo solicitud escrita con documentos necesarios. Puede descargar formulario de solicitud desde página web municipal(seguro nacional para las personas mayores :página web de Sindicato de Área Amplia de seguro nacional para las personas mayores)
 - Kokuho iryo-ka de centro de bienestar general, ☎ 79-7528
 - Sindicato de Área Amplia de seguro nacional para las personas mayores, ☎ 0744-29-8430

Norma	Documentos que se necesita presentar	
Corresponder a (1)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Solicitud escrita de descuento parcial o total de prima de seguro(* 2) ▪ Fotocopia de certificado médico de defunción o en caso de afección grave, fotocopia de certificado médico 	
Corresponder a (2)	Documentos comunes	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Solicitud escrita para descuento parcial o total de prima de seguro (* 2) ▪ Declaración de ingresos sobre descuento parcial o total (una cada familia) ▪ Documento para confirmar ingresos de principal responsable del sustento de la familia de Reiwa 3(copia de declaración o certificado del impuesto a la renta, etc.) ▪ En caso de existir una cantidad cubierta por seguro, compensación de daño, etc, documento para saber importe. 	
	Documentos adjuntados cada razón	
	Abolición de negocio	Fotocopia de notificación de cierre de negocio, certificado del registro civil de negocio a oficina tributaria o oficina de salud
	Desempleo (* 3)	Certificado de beneficiario de seguro de desempleo o certificado de desempleo según ley de normas laborales
Disminución de ingresos de negocio	Documentos que puede ver los ingresos comerciales de cada mes desde 1 de enero Reiwa 4 al día anterior a la fecha de la solicitud (copia de libro o libreta,etc.)	
Disminución de sueldo	Nómina, etc. Desde 1 de enero Reiwa 4 al día anterior a la fecha de solicitud	

* 1 En caso de renta total de Reiwa 3 sobre los ingresos comerciales que preve disminuir sea zero o disminución de ingreso de pensión y acción está fuera de objeto.

* 2 Se necesita un solicitud cada persona para seguro de salud para las personas mayores

- * 3 Comuníquese a la persona asegurada de seguro nacional de salud que ha desempleado por motivos de la empresa

Implementaremos medidas contra precios altísimos

Para reducir el impacto de precios altísimos incluidos el precio de petróleo crudo y tarifa de electricidad y gas, apoyamos la vida de los ciudadanos utilizando "Subvención Extraordinaria de Revitalización Regional para Enfermedad infecciosa de Nuevo Coronavirus"

Subsidio para apoyo de emergencia por aumento de precios de electricidad, gas, alimentos, etc..

Para hogares que tienen un gran impacto en la economía familiar (hogares exentos del impuesto de residencia per cápita en Reiwa 4 y hogares con cambios repentinos en finanzas familiares, se pagan 50,000 yenes cada familia como subsidio para emergencia por aumento de precios de electricidad, gas, alimentos, etc..

- ◆ Objeto (no puede recibir ① y ② al mismo tiempo);
 - Cabeza de familia que corresponde a siguiente ① o ② en la fecha de referencia (30 de septiembre Reiwa 4)
 - ① Hogar exento de impuesto municipal: hogares en los que un cargo per cápita en Reiwa 4 para todos los miembros de la familia está exenta.
 - ② Hogar con cambios repentinos en finanzas familiares: hogares que no sean ① que inesperadamente experimentaron un cambio repentino en su finanzas desde enero a diciembre de Reiwa 4 y se reconoce que se encuentran en las mismas circunstancias que los hogares en ①
 - * Sobre hogares de ① y ②, se excluye los hogares compuesto únicamente por parientes dependientes de personas que se grava cargo per cápita de impuesto municipal
- ◆ Manera de solicitud;
 - ① Hogar exento de impuesto municipal: como enviamos en orden una guía a los hogares objetivos, confirme y presente por favor
 - ② Hogar con cambios repentinos en finanzas familiares: presente solicitud escrita adjuntado documentos necesarios.
 - * Puede conseguir solicitud escrita en la ventanilla de Seikatsu shien-ka o descargar de página web municipal.
 - * Como la consulta en la ventanilla es solo con cita previa, si quiere, comuníquese con la información del contacto mencionado abajo (las reservas tienen prioridad, por lo tanto las personas que vienen sin reservación debería esperar. Tenga en cuenta por favor.
- ◆ Plazo de solicitud: el martes, 31 de enero Reiwa 5

- ◆ Inscripción・información de contacto: Centro de llamada de subsidio(en Seikatsu shien-ka de centro de bienestar general) 〒639-0251 1-374-1 Osaka, ☎ 43-6406
(Recepción: día de semana 9:00~17:00)

Un regalo digital para apoyar el brillante futuro de los niños

A partir de mediados de noviembre, enviaremos tarjeta de QUO Pay de un valor de 5,000 yenes por un(a) niño(a) a los hogares que están criando a los niños por correo certificado simple a dirección con certificado de residencia.

- ◆ Objeto: niños que tienen 18 años o menos(personas que nacieron después de 2 de abril Heisei 16) en la fecha de referencia(30 de septiembre Reiwa 4) y están incluidos en los siguientes ① o ②
 - ① Tiene certificado de residencia en la ciudad
 - ② Acompañar a una persona que ha sido evacuada a la ciudad de Kashiba sin trasladar su certificado de residencia por violencia de su cónyuge, etc..
- ◆ Manera de solicitud;
 - ① No se necesita solicitud
 - ② Como se necesita solicitud, comuníquese a Jido fukushi-ka(☎ 79-7522)
- ◆ Información de contacto: centro de llamada dedicado al regalo digital
☎ 0120-021-106(recepción: día de semana 9:00~18:00)

Almuerzo gratis para el tercer semestre

- ① Hacemos que los almuerzos escolares sean gratuitos durante tercer semestre para los niños, alumnos de escuela pública(guardería, jardín de infancia, jardín de infancia reconocida, escuela primaria, secundaria)
- ② Pagar subsidio equivalente a los gastos de almuerzos a los niños, alumnos que viven en la ciudad y asisten a las escuelas que no sean escuelas públicas.

* Se mandará separadamente una guía a los objetos

- ◆ Información de contacto:
 - ① Hoken kyushoku-ka de municipalidad ☎ 44-3438
 - ② Guardería, jardín de infancia, jardín de infancia reconocida: Hoiku-ka de municipalidad ☎ 44-3330
 - ② Escuela primaria y secundaria: Gakko kyouiku-ka de municipalidad ☎ 44-3435

【Eventos・Cursos】

Curso para pensar nuestra vida No.5

Internet y derechos humanos ~Para no ser víctima o atacante en internet en la era SNS~

- ▼ Día y hora: el sábado, 3 de diciembre 13:30~15:10(recepción: 13:00~)
- ▼ Lugar: sala de conferencia 1, tercer piso de Centro de Bienestar General



- ▼ Objeto: personas que viven o trabajan en la ciudad.
- ▼ Número fijo de personas: 50 personas por orden de llegada
- ▼ Contenido: por uso de larga hora de teléfono inteligente y tableta, han surgido problemas como problemas de internet, dependencia y bajando de la edad de delitos sexuales.
Este es un curso para pensar en cómo proteger a los niños para que no se conviertan en víctimas o victimarios en internet.
- ▼ Maestra: Chiaki Ishikawa
- ▼ Coste: gratis
No se necesita reservación. Hay servicio de intérprete de lengua de signos y nota de resumen
- ▼ Información de contacto: Shimin kyoudou-ka de municipalidad
☎ 44-3314

Clase de comida internacional(Singapur) 「Comida étnico」

- ▼ Día y hora: el sábado, 26 de noviembre 10:00~13:00
- ▼ Lugar: sala de cocina, primer piso de centro comunitario
- ▼ Número fijo de personas: 30 personas por orden de llegada
- ▼ Contenido: cocinamos una comida de un plato saludable y con fragancia étnica usando ingredientes que se usan en su casa
- ▼ Menú: ①ensalada de camarón Sakura y verduras del tiempo, ②salteado de castañas dulces y pollo, ③sopa de dumpling de ñame con huevos, ④adobo de caqui y manzana, ⑤zenzai de frijol mungo
- ▼ Maestra: Jhon Noguchi
- ▼ Coste: 1,200 yenes
- ▼ Las cosa que se trae: delantal, pañelo triagular, mascarilla, dos trapos
- ▼ Inscripción・información de contacto: inscribir por código de QR, e-mail para el domingo, 20 de noviembre

Concierto de Navidad de Centro Comunitario ~Campanilla・JAZZ~

Celebramos un concierto de Navidad formado por Campanilla y JAZZ

- ▼ Día y hora: el domingo, 11 de diciembre, 13:30~(apertura es 13:00)
- ▼ Lugar: Centro Comunitario
- ▼ Coste: gratis(no se necesita reservar)
- ▼ Información de contacto: Centro Comunitario, ☎ 77-4981



Fiesta de voluntario en Kashiba 2022

~ Vamos a tener una relación cuando no podemos encontrarnos ~

Los grupos registrados en el Centro de voluntario introducen su actividades por varias maneras, celebramos con el motivo de crear un área donde todos pueden tener una relación mutuamente

- ▼ Día y hora: el jueves(día festivo), 23 de noviembre 11:00(ceremonia)
11:30~14:00(presentación en el escenario, puestos, mercadillo, exhibición de panel)
- ▼ Lugar: Centro de Bienestar General
- * Se suspendió reunión de contacto con impedidos que se ha planeado en mismo tiempo.
- ▼ Información de contacto: Centro de voluntario de ciudad de Kashiba, ☎ 76-7179

Festival de musica de la paz No.8

- ▼ Día y hora: el sábado, 10 de diciembre, 13:00~15:30(apertura es 12:30)
- ▼ Lugar: vestíbulo ciudadanos, primer piso de Centro Cultural Futakami
- ▼ Número fijo de personas: 200 personas
- ▼ Contenido (ejectante): Club de banda música de escuela secundaria Kashiba nishi, Sr. Shiro Kusabue, Coro Zo Ressha, Danza Yosakoi Naruko, Grupo de música japonesa, Kiku no kai, Coro masculino, Nankin tamasudare.
- ▼ Inscripción • Información de contacto: comunique directamente al grupo de ejectante o inscriba telefonicamente al encargado.
Organización sin fines de lucro Exhibición de Guerra Kashiba para Paz • Festival de música de la paz(encargado: Nanami) ☎ 090-8327-1326
- * Se ejecta por el subsidio para el Proyecto de Apoyo a la Actividad de la Propuesta de Desarrollo de la ciudad de Kashiba.

【Crianza de niños - Educación】

Hora de color para que padres e hijos disfrutan

~desarrollar personalidad de niños por color~

- ▼ Día y hora: el sábado, 26 de noviembre
 - Parte de la mañana: 10:00~11:00
 - Parte de la tarde: 13:00~14:00
- ▼ Lugar: sala de entrenamiento No.7, segundo piso de Centro comunitario
- ▼ Objeto: niños no escolarizados~cursos inferiores y protectores(hermanos y hermanas pueden participar juntos)
- ▼ Número fijo de personas: 20 personas por orden de llegada
- ▼ Contenido: jugamos a disfrutar los colores
- ▼ Maestra: Ryoko Ishihara
- ▼ Coste: 500 yenes para adulto, 300 yenes para niños(costos de material)



▼ Patrocinado: Mommy's Place

Inscribir por e-mail grabando nombre de evento「Hora de color para que padres e hijos disfrutan」, nombre de todos los participantes, información de contacto hasta 20(domingo) de noviembre.

* Comunique telefonicamente después de día 21. Secretaría de Iro Smile, negocio de bienestar social de color. ✉ iro.smile.okeiko@gmail.com, ☎ 090-9547-1721

Evento de Ouchi no Koen

Masaje para bebé

▼ Día y hora: el viernes, 16 de diciembre, 10:00~11:00(recepción: 9:50~)

* Después de evento, puede intercambiar libremente.

▼ Lugar: sala de mejoramiento de salud, 2F de centro de salud

▼ Objeto: bebé de 2~6 meses y protectores que viven en la ciudad.

▼ Número fijo de persona: 10 parejas

* Puede participar solamente una vez, en caso de muchos suscriptores, hay sorteo

▼ Contenido: hacer masaje suave usando aceite.

Este es un contacto cariñoso(Fureai) con bebé por comunicación

▼ Coste: gratis

▼ Manera de inscripción: inscriba entrando datos necesarios en el servicio de solicitud electrónica “e-Koto Nara” hasta 2(viernes) de diciembre

▼ Información de contacto: Jido fukushi-ka, centro de bienestar general, ☎ 79-7522

【Vida · Ambiente】

Noviembre es 『mes de promoción de manejo de coche eco』

~Vamos a empezar manejo de coche eco cariñoso con globo y cartera~

▼ Información de contacto: Shimin eisei-ka de municipalidad,

☎ 44-3306

¿ Que es manejo de coche eco ?

Manejar coche eco es usar auto considerando reducción de la carga ambiental, “tener en cuenta” o “técnica de manejar auto” relacionandose prevención de calentamiento global por reducción de consumo de combustible o emisiones de dióxido de carbono

「Asociación de promover manejo de coche eco」 compuesto por Agencia nacional de policia • Ministerio de Economía, Comercio e Industria • Ministerio de Tierra, Infraestructura, Transporte y Turismo • Ministerio de Medio Ambiental situa el mes de noviembre a 「Mes para promover manejar coche eco」. Confirmamos conjunto 10 puntos sobre manejar auto eco que se recomienda por la asociación de promover manejo de coche eco



10 recomendaciones para manejo de coche eco

① Entender eficiencia de combustible de su coche

Vamos a acostumbrarse de comprender eficiencia de combustible de su coche
Si entiende eficiencia de combustible diariamente, puede tener la sensación de efecto de manejar coche eco

② Apretar suavemente el acelerador [e comienzo]

Cuando se pone manejar, marche apretando suavemente el acelerador
(En primer 5 segundos, meta de velocidad es 20 km por hora)

③ Tener cierta distancia, manejar auto con poco aceleración y desaceleración

Cuando maneja coche, mantenga cierta distancia, según situación tráflica maneje con poco cambio de velocidad

④ Cuando desacelera, levante el pie del acelerador un poco antes

A reconocer cambio de semaforo, levantar el pie del acelerador un poco antes.
En momento de desacelerar o bajar la cuesta, use freno de motor

⑤ Usar aire acondicionado justamente

La función de A/C es refrigeración y deshumidificación en el coche.
Cuando necesita solamente calefacción apague el aire acondicionado. Si se necesita refrigeración, no se enfrie demasiado en el coche.

⑥ Parar idling inútil

Parar idling inútil en momento de cargar y descargar el equipaje o citarse

⑦ Evitar atasco, salir con tiempo

Antes de salir confirme información de tráfico como atasco • control de tráfico y también confirme ruta, el destino, salir con tiempo

⑧ Chequeo • mantenimiento (primeramente presión de aire de llantas)

Falta de presión del aire de llantas se relaciona degradación de eficiencia de combustible. Vamos a acostumbrarse chequeo de presión del aire.
También mejora eficiencia de combustible por cambio periódico de aceite de motor, filtro de aceite.

⑨ Bajar equipaje innecesario

Como eficiencia de combustible del coche se influye de peso de equipaje, vamos a bajar equipaje que no se necesita llevar.

⑩ No se estacione su coche como ese parqueo estorba el paso de otro coche.

No haga aparcamiento molesto. Aparcamiento molesto trae atasco, degrada eficiencia de combustible de otro coche, causa accidente de tráfico.

Sobre recolección de la basura grande, incombustible en este año

Límite de recepción de recolección de basura es 21(miércoles) de diciembre.

Hay muchas recolecciones de basura en diciembre, por lo tanto llame e inscriba un poco antes.

* Puede conseguir calendario de basura en Shimin eisei-ka(1er piso de municipalidad), se publica en pagina web municipal

○ Hora de recepción: 9:00~16:00(excepto sábado, domingo, día festivo, fin de año y Año Nuevo)

○ Número de teléfono: ☎ 79-7522

○ Número de veces y cantidad: una vez por mes y 6 piezas cada familia



* Si día de colección cae mes siguiente, se cuenta como recepción de mes siguiente

* En caso de cambiar o agregar cantidad de recolección informe 2 días antes de recolección(excepto sábado, domingo, día defiesta, fin de año y Año Nuevo)

* En caso de que el día de colección sea después de mudanza, no se puede aceptar, por lo tanto solicite con mucho margen de tiempo

* No hay recolección especial para gran cantidad de basura por razón de mudanza

○ Información de contacto: Centro de recolección ☎ 77-4189

【Llevar la basura por sí mismo a Minoen(615 Ninji)】

Tome nota del número de placa del coche que va a usar para llevar la basura y solicite con antemano(posiblemente el mismo día) en Shimin eisei-ka

○ Día y hora para llevar la basura: lunes~viernes(excepto día festivo, fin de año y Año Nuevo), 13:30~16:30

○ Tarifa de llevar la basura: gratis hasta 100 kg, en caso de exceder 100 kg 123 yenes cada 10 kg(con impuesto)

* No es igual para basura de negocio

◆ Información de contacto: Shimin eisei-ka de municipalidad ☎ 44-3306

【Esquina de Consultas generales】

Si la fecha cae en día festivo•día de descanso•fin de año y Año Nuevo(29 de diciembre~3 de enero), estrá cerrado. Para más detalle, confirme por teléfono antemano. Hay posibilidad de suspender dependiendo de la situación de enfermedad infecciosa.

◆ Consultas legales sobre su vida general(abogado interno municipal)

▪ Día y hora: segundo y cuarto miércoles cada mes, 13:30~17:00
(25 minutos cada persona)

▪ Lugar: edificio de sala de conferencia de municipalidad

▪ Reservación: se acepta telefnicamente desde 8:30 de día de consulta

▪ Número fijo de personas: 8 personas por orden de llegada

- Información de contacto: Somu-ka de municipalidad ☎ 44-3333
- ◆ Consultas legales (centro de consulta legales Chunanwa)
sobre la vida general. (30 minutos cada persona)
 - Día y hora: primer*tercer viernes de cada mes 13:00~16:00
 - Lugar: edificio de sala de conferencia de municipalidad
 - Reservación: debería reservar (se acepta por teléfono desde 2 semanas antes)
 - Número fijo de personas: 6 personas
 - Información de contacto: asociación de abogado Nara ☎ 0742-22-2035
- ◆ Consultas legales para mujeres (sólo para mujer) por la abogada
 - Día y hora: cuarto jueves de cada mes 13:30~16:30
(30 minutos cada persona)
 - Lugar: edificio de sala de conferencia de municipalidad
 - Reservación: puede reservar por teléfono o en la ventanilla desde un mes antes
 - Número fijo de personas: 6 personas por orden de llegada
 - Información de contacto: Simin kyoudou-ka ☎ 44-3314
- ◆ Consultas sobre administración municipal
 - Día y hora: primer miércoles de cada mes 9:00~15:00
 - Lugar: Centro de bienestar general
 - Información de contacto: Somu-ka ☎ 44-3333
- ◆ Consultas sobre impuesto general
 - Día y hora: tercer jueves de cada mes 13:00~16:00 (excepto febrero y marzo)
 - Lugar: edificio de sala de conferencia de municipalidad
 - Reservación: recepción en edificio de sala de conferencia desde mediodía del día
 - Número fijo de personas: 6 personas por orden de llegada
 - Información de contacto: sede local de Katsuragi de Asociación Tributaria Kinki
☎ 22-5288
- ◆ Consultas nocturnas sobre pago de impuesto municipal en general
 - Día y hora: último día de semana de cada mes 17:15~19:30
 - Lugar: Nozei sokusin-ka de municipalidad
 - Información de contacto: Nozei sokusin-ka ☎ 44-3310
- ◆ Consultas nocturnas sobre pago de prima de seguro
(sobre pago de prima de seguro nacional de salud, etc.)
 - Día y hora: último día de semana de cada mes 17:15~19:30
 - Lugar: Centro de bienestar general
 - Información de contacto: Hokenryo syunou-ka ☎ 43-7109

- ◆ Consultas sobre derechos humanos
 - Día y hora: primer miércoles de cada mes, 9:00~15:00
 - Lugar: edificio de sala de conferencia de municipalidad
 - Recepción: se acepta directamente en lugar de consulta en ese día
(No puede reservar por teléfono)
 - Información de contacto: Shimin kyoudou-ka ☎ 44-3314
- ◆ Consultas sobre reemplazo para mujeres
(Consulta sobre empleo para mujeres que buscan reemplazo)
 - Día y hora: segundo martes de cada mes, 9:30~12:30
 - Lugar: edificio de sala de conferencia municipal
 - Reservación: se acepta por teléfono desde un mes antes
 - Número fijo de personas: 3 personas por orden de llegada
 - Información de contacto: ventanilla de consulta sobre preparación para el reemplazo de la mujer de prefectura de Nara ☎ 0742-24-1150
- ◆ Consultas sobre discapacitados (varias consultas diarias sobre discapacitados)
 - Día y hora: segundo miércoles de cada mes 13:30~15:30
 - Lugar: Centro de bienestar general
 - Información de contacto: comisión de bienestar social ☎ 76-7107
- ◆ Consultas sobre salud mental, bienestar.
 - Día y hora: segundo y cuarto martes 13:00~16:00
 - Lugar: Centro de bienestar general
 - Reservación: debería reservar telefónicamente en día de semana (09:00~17:00)
 - Información de contacto: "Nattsu" centro de ayuda de vida ☎ 23-7214
- ◆ Apoyo de consultas sobre los niños impedidos.
 - Día y hora: lunes~viernes, 10:00~16:30
 - Lugar: Centro de bienestar general
 - Reservación: se acepta por teléfono para un día antes
 - Información de contacto: comisión de bienestar social ☎ 79-7529
- ◆ Consultas sobre cuidado sano de niños (siguiente guardería).

Primero, consulte por teléfono.

- | | | | |
|---|---|-------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Día y hora; Primer~cuarto lunes Primer~cuarto martes Primer~cuarto viernes Primer~cuarto sábado Primer~cuarto sábado | } | 10:00~11:30 | <p>【Nombre de guardería】</p> <ul style="list-style-type: none"> Mitsuwa(☎ 77-2184) Wakaba(☎ 77-2758) Goido(☎ 77-2023) Nijyo(☎ 77-2944), Mamigaoka(☎ 76-4777) |
|---|---|-------------|---|



- Información de contacto: cada guardería
- ◆ Consultas sobre infantiles en la casa(sobre niños en general)
 - Día y hora: lunes~viernes 9:00~17:00
 - Lugar: Centro de bienestar general
 - Información de contacto: Jido fukushi-ka ☎ 79-7522
- ◆ Consultas sobre familia monoparental(solo padre o madre e hijos)
 - Día y hora: lunes~viernes 9:00~17:00
 - Lugar: Centro de bienestar general
 - Información de contacto: Jidofukushi-ka ☎ 79-7522
- ◆ Consultas sobre la crianza de niños y abuso infantil
 - Día y hora: lunes~viernes 9:00~17:00
 - Lugar: Centro de bienestar general
 - Información de contacto: Jido fukushi-ka ☎ 79-7522
- ◆ Consultas telefónicas sobre rechazo escolar
 - Día y hora: primer, tercer miércoles de cada mes, 9:00~12:00
(solamente consulta telefónica)
 - Información de contacto: Gakko shien-shitsu ☎ 44-3334
- ◆ Consultas sobre educación(sobre vida escolar de niños y alumnos)
 - Día y hora: lunes~viernes, 8:30~17:15
 - Lugar:
 - ◎ Gakko shien-shitsu de municipalidad
 - ◎ Kodomo-ka de municipalidad
 - Información de contacto;
 - ◎ Sobre escuela: Gakko shien-shitsu, ☎ 44-3334
 - ◎ Sobre jardín: Kodomo-ka, ☎ 44-3336
- ◆ Consultas sobre apoyo a los niños y jóvenes (NEET, estado de fobia social)
 - Día y hora: lunes~viernes, 9:00~17:00
 - Lugar: Centro de bienestar general
 - Información de contacto: comisión de bienestar social ☎ 76-7107
- ◆ Consultas sobre problema de consumidores
 - Día y hora;
 - ① Cada lunes~miércoles+viernes: 10:00~12:00, 13:00~15:00
 - ② Cada jueves: 10:00~12:00, 13:00~15:00
 - Lugar;
 - ① Centro de consumo diaria de municipalidad
 - ② Chiiki shinko-ka, 1F edificio de Koryou-cho

- Información de contacto;
 - ① Ventanilla de consulta ☎ 44-3313
Shoko sinko-ka de Kashiba ☎ 44-3312
 - ② Chiiki sinko-ka de Koryo-cho ☎ 55-1001
- ◆ Consultas sobre preocupaciones(sobre vida cotidiana)
 - Día y hora;
 - Primer miércoles de cada mes, 9:00~15:00
 - Tercer miércoles de cada mes, 9:00~12:00
 - Lugar: edificio de sala de conferencia municipal
 - Información de contacto: Comisión de bienestar social ☎ 79-5858
- ◆ Consultas sobre actividades voluntarias
 - Día y hora: lunes~viernes, 9:00~16:00
 - Lugar: Centro de bienestar general
 - Información de contacto: centro de voluntario ☎ 76-7179
- ◆ Consultas sobre vida•trabajo
(problema de vida•trabajo•estado de fobia social)
 - Día y hora: lunes~viernes, 8:30~17:15
 - Lugar: Centro de bienestar general
 - Información de contacto: comisión de bienestar social ☎ 76-7107
- ◆ Consultas sobre casa vacía
 - Día y hora: lunes~sábado, 9:00~17:00
 - Lugar: solamente consulta telefónica
 - Información de contacto: persona jurídica NPO Consejero de casa vacia
☎ 0744-35-6211
- ◆ Consultas sobre autonomía de los jóvenes(consultas de inquietud sobre trabajo•apoyo para que los jóvenes se autonomicen)
 - Día y hora: segundo•cuarto jueves de cada mes, 9:00~12:00
 - Persona que tiene reservación tiene prioridad(se acepta telefonicamente desde 9:00 a 18:00 en día de semana y sábado)
 - Lugar: Centro de bienestar general
 - Información de contacto: estación de apoyo para los jóvenes “Yamato”
☎ 0744-44-2055
- ◆ Consultas jurídicas de bienestar
(sobre el sistema de tutela de adultos y perjuicios por negocio sin escrúpulos)

- Día y hora :segundo miércoles de cada mes
①14:00~, ②15:00~, ③16:00~ 40 minutos cada horario
- Lugar : Centro de bienestar general
- Número fijo de personas : 3 personas(debe reservar)
- Información de contacto : Comisión de bienestar social ☎ 79-5858

Información de biblioteca municipal

Atenciones: independientemente de si ha sido vacunado o no, tome temperatura corporal, confirme condición física antemano, ponga mascarilla en la biblioteca, no hable con alta voz, lave las manos antes y después de usar biblioteca, desinfecte su dedo, por favor.

Calendario de apertura de biblioteca municipal														
Noviembre							Diciembre							【Hora de apertura】
Lun.	Mar.	Mié.	Jue.	Vier.	Sáb	Dom.	Lun.	Mar.	Mié.	Jue.	Vier.	Sáb	Dom.	
	1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	9:30
7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11	~ 17:00
14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18	9:30
21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25	~ 19:00
28	29	30					26	27	28	29	30	31		Día cerrado

【Exposición de este mes】

- ◆ Exposición general 「Pasado y presente de Kashiba por documentos regionales」
- ◆ Exposición de los niños「El mundo de libros estremecidos que encuentra en la biblioteca」
- ◆ Exposición de documentos regionales「Proyecto vinculado de exposición especial del museo」

* Además, estamos exhibiendo libros sobre varios temas

【Biblioteca municipal ha celebrado trigésimo aniversario en 2 de abril】

* Préstamo de libros para el 30 de noviembre, 30 de noviembre es doble

* Selección de este mes *

【Archivo Kashiba~recuerdos de esta ciudad~】

Estamos buscando siempre 「memorias」, 「recuerdos」 de la ciudad que quedarán en su corazón. Otro día, se exhibe en la biblioteca municipal.

- ◆ Manera de participar : inscribir por formulario de participación, por correo, Fax, e-koto Nara

* Puede descargar formulario de participación desde pagina web. Confirme más detalle de código QR

【Seminario de biblioteca Crianza de los niños】

「Comunicaciones entre padres e hijos que cultiva la curiosidad」

◆ Día y hora : el domingo, 20 de noviembre, 10:00~12:00

◆ Maestra: Yukiko Kobashi (consejero psicologico)

* Confirme más detalle desde código QR

【Exposición para disfrutar Arte Kashiba weeeeeek 2022】

Se exhibe los libros sobre arte con tema de 「Otoño de arte para leer y degustar」

◆ Período : hasta 20 (domingo) de noviembre

< Eventos >

* Lugar es sala de audiovisual

* Recepción es 15 minutos antes de cada evento. En caso de que no haya participantes para 10 minutos después de comienzo, hay posibilidad de suspender.

* Si está completo en el momento de recepción, no puede participar a ese evento

Hora de libro ilustrado

◆ Día y hora : el viernes 11 y 25 de noviembre, el viernes 9 de diciembre

▪ Primero : 10:30~10:50

▪ Segundo : 11:15~11:35

◆ Número fijo de personas : 5 parejas cada vez por orden de llegada

◆ Objeto : niños de meses~2 años y su protectores

Reunión de cuentos

◆ Día y hora : el sábado, 26 de noviembre 15:00~15:30

◆ Objeto : niños que tiene 3 años o más

◆ Número fijo de personas : 10 personas por orden de llegada

* Por favor, cumpla con plazo de devolución. Tenga en cuenta que la aceptación de nuevo préstamo, reservación se suspenderá, si los libros no se devuelve durante cierta período de tiempo después de la fecha límite de devolución

Información de Centro Cultural Futakami

* Tenga en cuenta que los contenidos pueden cambiar parcialmente debido a las circunstancias

Kashiba Yose 「Futakami tei」

i Un momento divertidísimo con Teppei Shoufukutei de Nara !

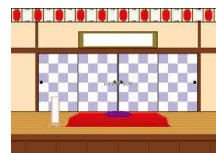
◆ Día y hora : el domingo, 27 de noviembre 14:00~(apertura es 13:30)

◆ Lugar : sala de conferencia, segundo piso de centro cultural Futakami

◆ Coste : 1,500 yenes para boleto anticipado, 2,000 yenes para boleto del ese día

Si se vende todos los boletos anticipados, no se vende boleto de ese día

◆ Inscripción : inscribir en la ventanilla o por teléfono



『Vamos a hacer corona de Navidad』

- ◆ Día y hora: el domingo, 11 de diciembre ① 10:00~15:30 ② 11:00~12:00
- ◆ Lugar: sala de entrenamiento No.1,2 primer piso de Centro Comunitario
- ◆ Contenido: hacemos corona original usando fieltro
- ◆ Número fijo de personas: 4 parejas(hasta 4 personas cada pareja) por orden de llegada
- ◆ Coste: 100 yenes(costo de material)
- ◆ Las cosa que se trae: almuerzo, bebidas
- ◆ Inscripción: inscriba por e-mail o en la ventanilla de museo de Nijyosan
☎ 77-1700, Fax 77-1601, ✉ infomuseum@kashiba-mirai.com
* Vea pagina web municipal para más detalle.
- ◆ Información de contacto: Centro de cultura Futakami・Museo de Nijyosan
〒639-0243 1-17-17 Fujiyama, ☎ 77-1000(centro cultural Futakami)
☎ 77-1700(museo de Nijyosan)
* Hora de recepción: 09:00~20:00
(excepto primer lunes de cada mes, día de cierre normal y temporal)



【Noticias desde Centro de salud】

<Noticia común>

- ◆ Tenga en cuenta que el número de plazas de estacionamiento es limitado si viene al centro de salud en coche.
- ◆ Hay posibilidad de cancelar, cambiar o aplazar los eventos dependiendo de situación de advertencia atmosférica, prevención de enfermedad infecciosa, así que confirme pagina web municipal o comunique a centro de salud.
- ◆ Independientemente de si se ha vacunado o no, cuando participe clase coopere con medidas contra enfermedad infecciosa como poner mascarilla

Conferencia sobre salud mental 「Hot Park ～Escuchar experiencia de crianza de los niños, vamos a conversar con parent mentor～」

- ◆ Día y hora: el martes, 13 de diciembre 10:00~12:00
- ◆ Lugar: Centro de salud
- ◆ Objeto: persona que tiene niños de 3 años~alumno de primaria, vive en la ciudad
- ◆ Número fijo de personas: 15 personas por orden de llegada
- ◆ Las cosas que se trae: utensilios para escribir
- ◆ Maestro(a): parent mentor registrado en parent mentor Nara
* Parent mentor es una persona en quien se puede confiar. Escuchar las experiencias de crianza de personas que han criado a niños preocupados por el desarrollo y contesta responde a las preguntas de los participantes.

- ◆ Información de contacto: está aceptando telefonicamente o en la ventanilla.
 - * En caso de muchas inscripciones, participantes de primera vez tienen prioridad.
- No hay servicio de guardería.

Conferencia de salud Kashiba 21

「Fuerza física de los niños en desastre de Corona ~lectura y practica~」

- ◆ Día y hora: el lunes, 28 de noviembre 13:30~15:30
- ◆ Lugar: Centro de salud
- ◆ Objeto: niños no escolarizados y protectores que viven en la ciudad(solo protectores)
- ◆ Número fijo de personas: 25 personas por orden de llegada
- ◆ Las cosas que se trae: utensilios para escribir
- ◆ Contenido: lectura sobre fuerza física de los niños en desastre de corona, ejercicio que puede hacer junto con padres
- ◆ Maestro: Takahiko Fukumoto(profesor de Kio University)
- ◆ Información de contacto: está aceptando telefonicamente o en la ventanilla

Información sobre eventos habituales

- * Para todos los exámenes y curcillos, lugar es Centro de salud
- ◆ Vamos a disfrutar con estiramiento
 - Día y hora;
 - ① El viernes, 2 de diciembre 10:00~11:00
 - ② El viernes, 9 de diciembre 14:00~15:00
 - Número fijo de personas: 14 personas cada día
 - Modo de inscripción: se acepta por teléfono o en la ventanilla a partir del 15(martes) de noviembre(por orden de llegada)
 - Contenido;
 - ① Estiramiento introduciendo elemento de aeróbic, a un tempo rápido con música
 - ② Estiramiento sentando a silla
 - Las cosas que se trae: toalla, bebida,
 - Venga con zapatillas de gimnasia, ropa fácil de mover
- * La persona que participa en noviembre puede participar en noviembre si hay vacante antes de una semana



◆ Escuela de gimnasia para salud

- Día y hora: el lunes, 26 de diciembre, ① 9:20~ ② 10:20~
- Modo de inscripción: se acepta por teléfono o en la ventanilla a partir de 15(martes) de noviembre(por orden de llegada)
- Número fijo de personas: 14 personas cada hora
- Las cosas que se trae: toalla, bebida
- * Venga con ropa fácil de mover y zapatillas de gimnasio
- * Solicitud para ① o ②(no puede solicitar ambos horario)

